



Procedura valutativa per la copertura di n. 1 posto di Professore ordinario (I fascia) ai sensi dell'art. 24, comma 6 della Legge 240/2010 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona - Settore Concorsuale 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispanoamericane - Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/05 Letteratura spagnola bandito con D.R. n. 6245/2019 del 25/06/2019 (prot. 228167) e pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo il 25 giugno 2019

### RELAZIONE RIASSUNTIVA

La Commissione Giudicatrice per la procedura valutativa di n. 1 posto di Professore ordinario, nominata dal Consiglio di Dipartimento in data 4 settembre 2019, si riunisce lunedì 7 ottobre 2019 alle ore 19, in via telematica, e così composta:

- Prof. ANTONIO GARGANO (Università "Federico II" di Napoli), Presidente
- Prof.ssa FAUSTA ANTONUCCI (Università Roma Tre), Componente
- Prof.ssa RENATA LONDERO (Università di Udine), Segretaria

per procedere alla stesura della relazione riassuntiva.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita nei giorni 9 settembre 2019 e 7 ottobre 2019, in via telematica.

Nella **prima riunione** (verbale n. 1) la Commissione ha preso visione del bando di indizione della procedura valutativa e del Regolamento per la disciplina delle chiamate dei professori universitari; ha preso atto che risultavano n. 2 candidati partecipanti alla procedura, ha constatato che nessuno dei candidati ammessi alla procedura valutativa ha presentato istanza di ricusazione dei commissari ed ha accertato l'assenza di situazioni di incompatibilità tra i commissari e i candidati, ai sensi degli artt. 51 e 52 del Codice di Procedura Civile.

La Commissione ha provveduto quindi ad indicare i criteri di valutazione.

Nella **seconda riunione**, la Commissione, appurato che non sono pervenute rinunce da parte dei candidati, ha proceduto all'esame e alla valutazione dell'attività didattica, del curriculum e delle pubblicazioni scientifiche prodotte da ciascun candidato, e ha formulato i relativi dettagliati giudizi dandone congrua e specifica motivazione di cui all'allegato 1 del verbale n. 2.

La Commissione giudicatrice, infine, sulla base di tali giudizi, ha redatto il seguente elenco alfabetico di candidati valutati positivamente:

A: prof. Felice Gambin

B: prof. Andrea Zinato

All'interno di questo elenco il Consiglio di Dipartimento sceglierà il candidato maggiormente rispondente alle esigenze didattiche e di ricerca indicate nel bando.



UNIVERSITÀ  
di VERONA

La seduta è tolta alle ore 19.30.

La presente relazione viene letta, approvata e sottoscritta.

La Commissione:

prof. ANTONIO GARGANO (Presidente)

prof.ssa FAUSTA ANTONUCCI (Componente)

prof.ssa RENATA LONDERO (Segretaria)

*Renata Londero*

---



Procedura valutativa per la copertura di n. 1 posto di Professore ordinario (I fascia) ai sensi dell'art. 24, comma 6 della Legge 240/2010 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona - Settore Concorsuale 10/11 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispanoamericane - Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/05 Letteratura spagnola bandito con D.R. n. 6245/2019 del 25/06/2019 (prot. 228167) e pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo il 25 giugno 2019

**Verbale n. 1**  
(*Criteri di valutazione*)

Alle ore 15 di lunedì 9 settembre 2019, in via telematica, si è riunita la Commissione giudicatrice per la procedura valutativa di n. 1 posto di Professore ordinario, nominata dal consiglio di Dipartimento del 4 settembre 2019, così composta:

- Prof.ssa FAUSTA ANTONUCCI (Università Roma Tre)
- Prof. ANTONIO GARGANO (Università "Federico II" di Napoli)
- Prof.ssa RENATA LONDERO (Università di Udine)

La Commissione procede alla nomina del Presidente nella persona del Prof. Antonio Gargano e della Segretaria nella persona della Prof.ssa Renata Londero, che provvederà alla verbalizzazione delle sedute e alla stesura della relazione riassuntiva finale.

I commissari, presa visione dell'elenco nominativo dei candidati ammessi alla suddetta procedura (vedi allegato 1) dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono situazioni di incompatibilità tra loro stessi né con i candidati, ai sensi degli artt. 51 e 52 del Codice di Procedura Civile.

La Commissione prende atto che risultano n. 2 candidati partecipanti alla procedura.

Il Presidente ricorda preliminarmente che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura andranno reperiti nell'art. 24, comma 6 della Legge 240/2010, nel Regolamento per la disciplina delle chiamate dei professori universitari e nel bando di indizione della presente procedura citato in epigrafe.

Dalla lettura del bando la Commissione prende atto che il termine per la conclusione dei lavori è fissato in 45 giorni dalla data di designazione della commissione da parte del Dipartimento e precisamente il giorno 21 ottobre 2019.

La procedura prevede la valutazione delle seguenti attività:

- a) didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti;
- b) attività di ricerca e pubblicazioni scientifiche;

I candidati saranno valutati positivamente a condizione del raggiungimento del giudizio di "buono" per ogni ambito di attività sopra indicato.

*pe*



La **valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti** sarà svolta sulla base dei seguenti criteri:

- a) numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi;
- b) esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'ateneo, dei moduli/corsi tenuti;
- c) partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto;
- d) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato;
- e) congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando (=SSD).

La **valutazione dell'attività di ricerca scientifica** sarà svolta sulla base dei seguenti criteri:

- a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi;
- b) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- c) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
- d) congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando (=SSD).

La **valutazione delle pubblicazioni scientifiche** sarà svolta sulla base della consistenza complessiva della produzione scientifica del ricercatore, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali, nonché degli ulteriori seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando (=SSD);
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del ricercatore nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;

La commissione formulerà un giudizio dettagliato per ogni candidato dandone congrua e specifica motivazione sulla base dei criteri sopra citati e redigerà l'elenco dei candidati valutati positivamente, ovvero dei candidati che hanno ottenuto un giudizio "buono" in ogni ambito di attività.

*La seduta è tolta alle ore 16.*

*Il presente verbale, completo di n. 1 allegato, viene letto, approvato e sottoscritto.*

*pe*



UNIVERSITÀ  
di VERONA

La Commissione:

prof. ANTONIO GARGANO (Presidente)

---

prof.ssa FAUSTA ANTONUCCI (Componente)

---

prof.ssa RENATA LONDERO (Segretaria)

*Renata Londero*

---



UNIVERSITÀ  
di **VERONA**

ALLEGATO 1 AL VERBALE 1  
(Elenco dei candidati)

N.	COGNOME	NOME
1	GAMBIN	Felice
2	ZINATO	Andrea

*pe*



ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 2

(valutazione dei candidati)

Candidato A: FELICE GAMBIN

Valutazione dell'attività didattica, della didattica integrativa e di servizio agli studenti

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a) numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi	È stato contrattista presso l'Università di Trento negli anni 2001-2003. Dall'a.a. 2003-2004 ad oggi, ha svolto in maniera continuativa corsi di insegnamento di Letteratura Spagnola (L-LIN/05) presso l'Università di Verona: dal 2003 al 2011, in qualità di ricercatore di Letteratura spagnola, e dal 2011 ad oggi, in qualità di professore associato di Letteratura spagnola. Nell'a.a. 2011-2012 è stato titolare di un corso di Lingua e traduzione - Lingua spagnola (L-LIN/07). Ha svolto attività didattiche come <i>Visiting Professor</i> presso sedi straniere, anche prestigiose: l'Università Complutense di Madrid (2014) e quella di Siviglia (2015), gli Atenei di Berkeley (2015) e dell'Arizona (2017), e la UNAM (2018).
b) esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'ateneo, dei moduli/corsi tenuti	Mancano indicazioni circa il contenuto dei programmi e il numero di CFU svolti. Non presenta documentazione sugli esiti della valutazione da parte degli studenti dei corsi tenuti.
c) partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto	Ha partecipato alle commissioni istituite per gli esami di profitto per i corsi tenuti, di cui al punto a).
d) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato	Ha svolto l'attività di direzione di tesi di laurea e di laurea magistrale, relativa ai corsi tenuti, di cui al punto a). Dal 2013 ad oggi ha svolto anche attività didattica, in qualità di membro del Collegio del Dottorato di Ricerca in "Lingue, letterature e culture straniere moderne", poi denominato "Letterature straniere, lingue e linguistica", dell'Università di Verona.
e) congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando (=SSD)	L'attività didattica svolta è pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura in oggetto e con il profilo indicato nel bando, corrispondente al SSD L-LIN/05, Letteratura Spagnola.

La valutazione sull'attività didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti è OTTIMA.

Valutazione dell'attività di ricerca scientifica

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi	Dal 2017 dirige presso l'Università di Verona il gruppo di ricerca <i>Bldialogyca - Biblioteca digitale dei dialoghi spagnoli tradotti in italiano</i> . È membro fondatore del <i>Grupo de Investigación en Conceptos Barrocos</i> (Madrid-Valencia). Ha partecipato come componente all'unità di ricerca di Verona del PRIN 2008 <i>Relazioni intertestuali fra Spagna e Italia: riscritture e traduzioni</i> (coordinatore scientifico: G. Poggi). Partecipa come componente al progetto di eccellenza: <i>Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere</i> , presso l'Università di Verona. Ha partecipato o partecipa attualmente come componente ai seguenti gruppi di ricerca internazionali: - <i>Dialogyca: del manuscrito a la prensa periódica. Estudios</i>

pe



	<p><i>filológicos y editoriales del diálogo hispánico en dos momentos</i>, Ministerio de Educación y Ciencia de España, I+D (2019-2021).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>La imitatio ecléctica de modelos clásicos y humanísticos: la poética de Zeuxis de España a Nueva España en los siglos XVI-XVIII</i>. Universidad Nacional Autónoma de México (IN401318, gennaio 2018/ dicembre 2018).</li> <li>- <i>Contextos y posteridad de la obra de Diego de Saavedra Fajardo: estética literaria y Revolución científica, 1600-1750</i> (FFI2015-64021-P). Universitat de Girona, bando 2015.</li> <li>- <i>Saint Augustin en Espagne, XVè-XVIIIè siècles</i>, Agence Nationale de la Recherche de France (2007-2012).</li> <li>- <i>ERASMUS-HISPANICUS</i> (CCG08-URJC/HUM-3701, gennaio-dicembre 2009).</li> </ul>
b) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Dal 1988 al 2019, ha partecipato come relatore a 76 congressi e convegni nazionali e internazionali. Dal 2004 al 2019 ha organizzato e co-organizzato diversi seminari e convegni nazionali e internazionali, anche come Vice-Presidente dell'Associazione Ispanisti Italiani, carica che ha tenuto dal 2013 al 2017.
c) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Nel 2008 il suo volume <i>Azabache. El debate sobre la melancolía en la España de los Siglos de Oro</i> (Madrid, Biblioteca Nueva) ha ottenuto in Spagna una distinzione fra i progetti di interesse nazionale nonché una sovvenzione del Ministerio de Cultura
d) congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando (=SSD)	L'attività di ricerca svolta è pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il profilo indicato nel bando, corrispondente al SSD L-LIN/05 Letteratura spagnola.

La valutazione sull'attività di ricerca scientifica del candidato è **ECCELLENTE**

**Valutazione delle pubblicazioni scientifiche**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;	<p>La produzione scientifica complessiva è ampia e articolata. Risulta composta da 7 monografie (delle quali <i>Azabache</i>, in edizioni italiana e spagnola) e edizioni e/o traduzioni commentate; 77 contributi in volume e articoli in rivista, di cui 3 in corso di stampa; 24 recensioni; 7 curatele di volumi. Essa verte prevalentemente sulla cultura letteraria spagnola dei Secoli d'Oro, alla quale il candidato ha dedicato importanti contributi scientifici che vertono sull'opera di Baltasar Gracián e la sua ricezione italiana, sul tema della malinconia in vari autori (Andrés Velásquez, Alonso de Freylas, Pedro de Valencia), sulla prosa riflessiva e politica spagnola, con particolare attenzione per l'opera di Huarte de San Juan e Antonio Enríquez Gómez. Ha prodotto anche lavori su diversi aspetti dell'opera cervantina e, più recentemente, alcuni contributi su romanzi e <i>graphic novel</i> contemporanei</p> <p>Ai fini della presente procedura valutativa il candidato presenta 12 pubblicazioni, composte da quattro edizioni, una monografia, tre articoli in rivista, quattro contributi in volume. Sul tema della malinconia sono le pubblicazioni nn. 3, 4, 5, 6, 8. All'attenta ricostruzione del dibattito sulla malinconia nella cultura spagnola tra Cinque e Seicento è dedicata la monografia</p>

*pe*



	<p><i>Azabache</i> (2008; trad. spagnola dell'omonimo volume italiano, 2005 con testo corretto e aumentato), da Furió Ceriol ad Alonso de Freylas, passando per Pedro Mercado, Alonso de Santa Cruz, Huarte de San Juan y Andrés Velásquez. La menzionata monografia risulta coerentemente corredata dall'edizione critica (2002) dell'opera di Andrés Velásquez, <i>Libro de melancholía</i>, e dalla traduzione (2012) del discorso o breve trattato di Alonso de Freylas, <i>I malincolici e la divinazione</i>, preceduta da un ampio studio introduttivo e accuratamente annotata. Quanto all'edizione di Velásquez, si rileva che lo studio introduttivo, pur ampio ed erudito, è integralmente ripreso nel corrispondente capitolo della monografia <i>Azabache</i>. Strettamente collegati agli studi sul tema della malinconia sono due lavori, in uno dei quali il candidato studia alcuni aspetti particolari del tema malinconico nella <i>Dorotea</i> di Lope de Vega (2010); mentre l'altro (2017) prende l'avvio da Cervantes e censisce le occorrenze del gesto tipicamente malinconico della mano sulla guancia in un ventaglio amplissimo di testi, sia letterari sia pittorici, del <i>Siglo de Oro</i> (2017). Su Baltasar Gracián vertono le pubblicazioni nn. 9, 10, 11, dedicate, rispettivamente allo studio del tema dell'amicizia (2008) e del concetto di malinconia (2009) nell'opera dello scrittore, nonché alla traduzione italiana tardo seicentesca del <i>Criticón</i> (2007). Alla prosa riflessiva e politica sono dedicate le pubblicazioni nn. 1 e 2. La prima è la recente edizione critica (2019), preceduta da un denso studio introduttivo e seguita da un commento ricco e ben documentato, dell'importante trattato in forma dialogica di Antonio Enríquez, <i>Política angélica</i> (1647), definito "un ejemplo emblemático de la politización del campo literario" (p. 42). La seconda è costituita dalla traduzione (2013) del <i>Trattato sui moriscos di Spagna</i> (1606) di Pedro de Valencia, anch'essa corredata da un'ampia introduzione sull'opera che precedette di sole tre anni i decreti di espulsione dei <i>moriscos</i>. Nella nota del traduttore, si segnalano con precisione i termini della collaborazione alla versione del testo originale da parte di un'altra studiosa. Completano i 12 lavori presentati la pubblicazione n. 7, che dà conto della versione manoscritta settecentesca in spagnolo di J. G. de Hervás del trattato italiano di Stefano Guazzo, <i>La civil conversazione</i>; e la pubblicazione n. 12, una documentata rassegna sulla recente narrativa e produzione cinematografica spagnole sulla malattia dell'Alzheimer.</p> <p>La produzione scientifica complessiva e ciascuna pubblicazione presentata ai fini della presente valutazione comparativa, contraddistinte da una marcata inclinazione per l'enciclopedismo e l'erudizione, si presentano di pregevole qualità per originalità, innovatività e rigore metodologico.</p>
b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando (=SSD);	La produzione scientifica complessiva e ciascuna pubblicazione presentata ai fini della presente valutazione comparativa sono pienamente congruenti con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il profilo indicato nel bando, corrispondente al SSD L-LIN/05, Letteratura spagnola.
c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	La produzione scientifica complessiva e ciascuna pubblicazione presentata ai fini della presente valutazione comparativa appaiono assai apprezzabili sia per la collocazione editoriale dei prodotti scientifici, sia per la diffusione all'interno della comunità scientifica.
d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella	Le dodici pubblicazioni presentate ai fini della presente valutazione comparativa non sono lavori in collaborazione, ma

pe



comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del ricercatore nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	hanno come unico autore il candidato. L'unica collaborazione di altra studiosa, peraltro indicata con chiarezza dal candidato, riguarda la traduzione dell'opera di Pedro de Valencia.
--	--

La valutazione sulle pubblicazioni scientifiche del candidato è **ECCELLENTE**.

La valutazione complessiva di sintesi è **positiva**.

Candidato B: Andrea ZINATO

**Valutazione dell'attività didattica, della didattica integrativa e di servizio agli studenti**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a) numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi	Negli aa.aa. 1998-2004 il candidato ha svolto attività didattica come ricercatore di Lingua e Letteratura Spagnola presso l'Università degli Studi di Pisa e l'Università di Bologna, nonché, come titolare di supplenza di Letteratura Spagnola, presso l'Università di Udine. Dall'a.a. 2004-2005 ad oggi, ha svolto in maniera continuativa corsi di insegnamento di Letteratura Spagnola (L-LIN/05) presso l'Università di Verona e, nell'a.a. 2010-2011, anche di Lingua Spagnola (L-LIN/07), in qualità di professore associato. Nell'a.a. 2008-2009 ha tenuto sempre presso l'Università di Verona un corso di 40 ore di lingua e cultura giudeospagnola. Negli aa.aa. 2017-18 e 2018-19 ha tenuto per affidamento due corsi di Letteratura spagnola presso l'Università Ca' Foscari di Venezia. Nel <i>curriculum vitae</i> presentato si indicano opportunamente i contenuti dei moduli, dei corsi e dei seminari di approfondimento impartiti. Ha svolto attività didattica anche all'estero, con la mobilità Erasmus, presso l'Universitat de Girona, la Universidade de Vigo, la Universidade da Coruña, la Universidad Autónoma de Madrid, la Universitat Jaume I di Castellón.
b) esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'ateneo, dei moduli/corsi tenuti	Dai 21 documenti acclusi dal candidato, attestanti gli esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'ateneo, dei corsi di Letteratura spagnola, Letteratura e cultura spagnola e Lingua spagnola, tenuti dal candidato negli aa.aa. 2005/2006, 2010/2013, 2015/2018, con un numero di CFU crescente negli anni, risulta che gli studenti si dichiarano MOLTO SODDISFATTI di come sono stati svolti gli insegnamenti.
c) partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto	Ha partecipato alle commissioni istituite per gli esami di profitto per i corsi tenuti, di cui al punto a).
d) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato	Ha svolto l'attività di direzione di tesi di laurea e di laurea magistrale, relativa ai corsi tenuti, di cui al punto a). Dal 2013 ad oggi ha svolto anche attività didattica, in qualità di membro del Collegio del Dottorato di Ricerca in "Lingue, letterature e culture straniere moderne" dell'Università di Verona.
e) congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando (=SSD)	L'attività didattica svolta è pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura in oggetto e con il profilo indicato nel bando, corrispondente al SSD L-LIN/05, Letteratura Spagnola.



La valutazione sull'attività didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti è ECCELLENTE.

Valutazione dell'attività di ricerca scientifica

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi	<p>Ha partecipato o partecipa attualmente come componente di unità locali ai seguenti Progetti di ricerca d'interesse nazionale:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- PRIN 2002: <i>L'edizione critica di testi medievali spagnoli</i> (coordinatore scientifico: G. Caravaggi).</li><li>- PRIN 2006: <i>La tradizione di testi letterari in ambito ispano-italiano</i> (coordinatore scientifico: G. Mazzocchi).</li><li>- PRIN 2012: <i>Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco</i> (coordinatore scientifico: A. Gargano).</li><li>- PRIN 2017: <i>La tradizione del testo letterario in area iberica nel Secolo d'Oro, tra varianti d'autore e redazioni plurime</i> (coordinatore scientifico: A. Gargano).</li></ul> <p>Partecipa come componente al progetto di eccellenza: <i>Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere</i>, presso l'Università di Verona.</p> <p>Ha partecipato o partecipa attualmente come componente ai seguenti gruppi di ricerca internazionali:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Lírica ibérica: la encrucijada de Europa</i> (Universitat de Barcelona / Università di Roma La Sapienza, 2006-2008).</li><li>- <i>Poesía y cancioneros</i> (Universitat de Barcelona / Università di Roma La Sapienza, 2008-2010).</li><li>- <i>Literatura y corte en la Edad Media y el Renacimiento</i> (Ministerio de Educación y Ciencia de España - Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, ref. 2010-17444, 2010-2013).</li><li>- <i>Humanidades digitales, Edad Media y Renacimiento</i> (Ministerio de Educación y Ciencia de España, FFI2013-44286-P, 2014-2017).</li><li>- <i>Nobles, oficiales y cortesanos en el entorno literario del Cancionero de Baena: escritura y reescrituras</i>, (Ministerio de Economía y competitividad de España, 2016-2018).</li><li>- <i>Ediciones y estudios de literatura española</i> (Universidad de Vigo, España, 2014-2015).</li><li>- <i>La poesía de cancionero en tiempos de los primeros Trastámara castellanos: textos, contextos, ecos y relecturas</i> (Ministerio de Economía y competitividad de España, 2019-2022).</li></ul> <p>Ha partecipato o partecipa attualmente come componente ai seguenti gruppi di ricerca nazionali presso l'Università di Verona:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Il viaggio del picaro</i></li><li>- <i>Generi letterari ed ecdotica</i></li><li>- <i>Progetto Mambrino</i></li><li>- <i>E. S. THE. R: Il teatro sefardita in stampa e in scena.</i></li></ul>
b) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	<p>Dal 2002 al 2019, il prof. Zinato ha partecipato come relatore a 46 congressi e convegni nazionali e internazionali. Ha organizzato e co-organizzato diversi seminari e convegni nazionali e internazionali.</p>



c) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non presenta attestazioni relative al conseguimento di premi e riconoscimenti per l'attività di ricerca.
d) congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando (=SSD)	L'attività di ricerca svolta è pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il profilo indicato nel bando, corrispondente al SSD L-LIN/05 Letteratura spagnola.

La valutazione sull'attività di ricerca scientifica del candidato è ECCELLENTE.

#### Valutazione delle pubblicazioni scientifiche

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;	<p>La produzione scientifica complessiva è ampia e articolata. Risulta composta da 4 edizioni critiche, 64 articoli in rivista e contributi in volume, 17 recensioni, 2 contributi in antologie, 2 schede bibliografiche, 1 prefazione, 2 curatele di volumi. Essa verte, prevalentemente, sulla letteratura spagnola medievale e quattrocentesca, alla quale il candidato ha dedicato importanti contributi scientifici con edizioni critiche e saggi, seguendo diverse linee di ricerca, tra le quali sono da segnalare le seguenti, per il maggiore impegno e il pregevole apporto scientifico: volgarizzamenti in castigliano e in catalano di opere latine classiche, medievali e umanistiche; poesia galego-castigliana di Macías e, soprattutto, poesia "de cancionero"; poesia e cultura letteraria sefardita.</p> <p>Ai fini della presente procedura valutativa, il candidato presenta 12 pubblicazioni, composte da tre edizioni critiche, due articoli in rivista, 7 contributi in volume. Alla linea di ricerca sui volgarizzamenti è dedicata la pubblicazione n. 1, che corrisponde all'edizione critica (1999) del <i>Mar de historias</i>, traduzione castigliana quattrocentesca, realizzata da Fernan Pérez de Guzmán, della trecentesca opera di Giovanni Colonna, <i>Mare historiarum</i>. L'edizione, ecdoticamente impeccabile, è preceduta da un ampio studio introduttivo (pp. 3-120) e corredata da due apparati, di note al testo (pp. 279-330) e di varianti (pp. 331-390). Sui volgarizzamenti di opere latine classiche e umanistiche sono le pubblicazioni n. 2 e 5. La prima (2004) è l'edizione del volgarizzamento (Z, 1496) dell'<i>Isagogicon moralis philosophiae</i> di Leonardo Bruni, preceduta da un'introduzione con lo studio filologico dei rapporti del testo edito con il ramo iberico della tradizione latina dell'<i>Isagogicon</i> (E1 ed E2), nonché con la prima traduzione castigliana dell'opera dell'aretino (M, ms. 10212 della BNM). Nella seconda delle due pubblicazioni (2015), il candidato offre un quadro complessivo dei volgarizzamenti delle senecane <i>Epistulae morales ad Lucilium</i> in area iberica, con particolare attenzione al rifacimento di Melio de Sande della versione di Pérez de Guzmán. Sulla</p>

pe



	<p>poesia vertono le pubblicazioni nn. 3, 4, 6, 8, 9,12. Le nn. 3 e 6 sono, rispettivamente, l'impegnativa edizione (2005) del "Canzoniere marciano" della seconda metà del Quattrocento, e un riesame della tradizione testuale di un poema di Macías (2016), che aggiorna le proposte avanzate nell'edizione critica del corpus di questo poeta galego-castigliano condotta dallo stesso candidato nel 1996. Le restanti pubblicazioni sul genere poetico sono articoli in rivista e contributi in volume, dedicati al "Cancionero de Baena" (2017, 2018), a una rassegna (2018) dei più interessanti progetti di piattaforme e basi dati utili per lo studio della poesia "de cancionero" e, infine, a una serie di sonetti di Tansillo, Cetina e Herrera sul tema della conquista di Castelnuovo (2011). Nella linea di ricerca sulla cultura sefardita rientra il documentato studio n. 7 (2018) sulla vita culturale del Ghetto veneziano nella prima metà del XVII secolo. Alla presenza della città di Venezia nelle quattrocentesche <i>Andanças</i> di Pero Tafur è dedicata la pubblicazione n. 10 (2017). L'esaustiva rassegna sulla ricezione di Dante in Spagna in epoca medievale costituisce la pubblicazione n. 11 (2018).</p> <p>La produzione scientifica complessiva e ciascuna pubblicazione presentata ai fini della presente valutazione comparativa si presentano di pregevole qualità, per originalità, innovatività, ed esemplare rigore metodologico.</p>
b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando (=SSD);	La produzione scientifica complessiva e ciascuna pubblicazione presentata ai fini della presente valutazione comparativa sono pienamente congruenti con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il profilo indicato nel bando, corrispondente al SSD L-LIN/05, Letteratura spagnola.
c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	La produzione scientifica complessiva e ciascuna pubblicazione presentata ai fini della presente valutazione comparativa appaiono assai apprezzabili sia per la collocazione editoriale dei prodotti scientifici, sia per diffusione all'interno della comunità scientifica.
d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del ricercatore nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Le 12 pubblicazioni presentate ai fini della presente valutazione comparativa non sono lavori in collaborazione, ma hanno come unico autore il candidato.

La valutazione sulle pubblicazioni scientifiche del candidato è OTTIMA.

pl



La valutazione complessiva di sintesi è **positiva**.